

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 30 AVRIL 1914.

Projet et propositions de loi ayant pour objet l'assurance en vue de la maladie, de l'invalidité prématurée et de la vieillesse ⁽¹⁾.	Ontwerp en voorstellen van wet tot verzekering tegen ziekte, vroegtijdige invaliditeit en ouderdom ⁽¹⁾.
--	---

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

ART. 6.

Intercaler à l'alinéa 2, après les mots : « cotisations dues », les mots : « depuis cinq ans ».

ART. 7.

Rédiger l'alinéa 2 ainsi qu'il suit :

Le Conseil est composé de vingt-cinq membres, dont treize désignés par les organismes d'assurance agréés et douze nommés par le Gouvernement et comprenant au moins un actuaire, un médecin et un pharmacien.

AMENDEMENTEN INGEDIEND DOOR DE REGEERING.

ART. 6.

Bij lid 2, na de woorden : « verschuldigde bijdragen », de woorden voegen : « sinds vijf jaar ».

ART. 7.

Lid 2 opstellen als volgt :

De Raad is samengesteld uit vijf en twintig leden, waarvan dertien door de aangenomen verzekeringsinstellingen aangeduid en twaalf door de Regeering genoemd, waaronder minstens één actuaris, één geneesheer en één apotheker.

(1) Projet de loi, n° 7 (session de 1912-1913).

Propositions de loi, n° 261 et 383 (session de 1912-1913).

Rapport, n° 76.

Amendements, n° 241 et 249.

(1) Ontwerp van wet, n° 7 (zittingsjaar 1912-1913).

Wetsvoorstellen, n° 261 en 383 (zittingsjaar 1912-1913).

Verslag, n° 76.

Amendementen, n° 241 en 249.

La désignation des membres et le fonctionnement du Conseil sont réglés par arrêté royal.

Le Conseil exerce les attributions, etc. (comme au projet).

ART. 7.

Intercaler un alinéa 2^{bis} ainsi conçu :

« Le Conseil supérieur comprend spécialement une commission consultative à laquelle devront être communiquées les conventions concernant les services médical et pharmaceutique. »

ART. 8.

Remplacer le premier alinéa par les trois premiers alinéas du texte de la Commission.

Rédiger comme suit les alinéas 2 et 3 qui deviennent l'alinéa 4 :

Chaque Conseil est administré par un collège composé de neuf à quinze membres, dont cinq à huit désignés par les Comités des associations mutualistes d'invalidité proportionnellement au nombre de leurs affiliés, et les autres nommés par le Gouvernement ; le tout conformément aux mesures d'application à déterminer par l'arrêté royal organique des Conseils régionaux.

ART. 9.

Rédiger ainsi l'alinéa 1^{er} :

Le Conseil régional est l'organe... d'une mutualité agréée. Ces assurés n'ont droit aux avantages prévus par la loi qu'après un an au moins de versements ininterrompus.

Le Conseil régional peut aussi... etc. (comme au projet).

De aanduiding der leden en de werking van den Raad worden bij koninklijk besluit geregeld.

De Raad heeft de bevoegdheden, enz. (zooals in het ontwerp).

ART. 7.

Een lid 2^{bis} tusschen voegen luidende aldus :

Tot den Hoogeren Raad behoort namelijk eene raadgevende commissie, aan welke kennis dient gegeven van de overeenkomsten betreffende den genees- en artsnijkundigen dienst.

ART. 8.

De eerste alinea vervangen door de drie eerste leden van den tekst der Commissie.

Leden 2 en 3, lid 4 wordende, als volgt opstellen :

Elke Raad wordt beheerd door een college bestaande uit negen tot vijftien leden, waarvan vijf tot acht door de besturen der onderlinge vereenigingen voor gebrekkelijkheid naar evenredigheid van het getal hunner aangesloten en aangeduid en de overige door de Regeering worden benoemd, dit alles overeenkomstig maatregelen van toepassing bij het koninklijk besluit tot inrichting der Gewestelijke Raden te bepalen.

ART. 9.

Lid 1 als volgt opstellen :

De Gewestelijke Raad is de instelling... van eene aangenomen onderlinge maatschappij. Op de voordeelen bij de wet voorzien hebben die verzekerden slechts recht nadat zij ten minste gedurende één jaar onafgebroken hebben gestort.

De stortingen... enz. (zooals in het ontwerp).

ART. 10.

Rédiger ainsi :

Les Comités régionaux possèdent, comme organes de l'assurance, la personification civile. Ils jouissent de tous les droits attribués et sont tenus de toutes les obligations imposées aux sociétés mutualistes reconnues par les articles 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 28, 29 et 30 de la loi du 23 juin 1894.

ART. 14, alinéa 2.

Ajouter aux mots : « Les subsides ne pourront être proportionnés aux dépenses », ceux-ci : « sauf pour l'indemnité en cas de naissance ».

ART. 14, alinéa 3.

Rédiger comme suit cet alinéa :

Dans la répartition de ces subsides, notamment des subventions afférentes à l'administration et au contrôle, les mutualités et leurs membres ne pourront être traités moins favorablement que les Conseils régionaux et leurs affiliés ou les personnes assurées directement et affiliées à la Caisse générale de retraite.

ART. 15.

Ajouter au premier alinéa les mots : « jusqu'à concurrence de 50 % ».

Rédiger l'énumération comme suit :

1° En obligations de la Société nationale des habitations à bon marché et des sociétés agréées par elle ou par la Caisse générale d'épargne et de retraite;

2° En valeurs belges ou congolaises figurant au portefeuille de la Caisse générale d'épargne et de retraite et

ART. 10.

Aldus opstellen :

Als instellingen van verzekering bezitten de Gewestelijke Raden de rechtspersoonlijkheid. Zij genieten van al de toegekende rechten en zijn onderworpen aan al de verplichtingen aan de erkende onderlinge vereenigingen opgelegd bij de artikels 7, 8, 9, 11, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 28, 29 en 30 der wet van 23 Juni 1894.

ART. 14, 2^{de} lid.

Bij de woorden : « De toelagen mogen niet evenredigd zijn met de uitgaven » deze woorden voegen : « behalve voor de vergoeding bij geboorte ».

ART. 14, 3^{de} lid.**Lid 3 als volgt opstellen :**

Bij de verdeeling van die toelagen, namelijk van de toelagen het bestuur en het toezicht betreffende, mogen de onderlinge maatschappijen en hunne leden niet min gunstig behandeld worden dan de Gewestelijke Raden en hunne aangeslotenen of de personen rechtstreeks door de Algemeene Lijfrentekas verzekerd.

ART. 15.

Bij de eerste alinea de volgende woorden voegen : « tot een beloop van 50 % ».

De opsomming als volgt opstellen :

1° In schuldbrieven van de Nationale Maatschappij voor goedkoope woningen en van Maatschappijen aangenomen door haar of door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas ;

2° In Belgische of Congoleesche waarden die de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas bezit en door den Hoogere

admises par le Conseil supérieur des institutions de prévoyance ;

3° En premières hypothèques sur tous immeubles, sans que le montant de chaque prêt puisse dépasser quinze fois le revenu cadastral des biens donnés en garantie ;

4° En hôpitaux, sanatoria, maisons de retraite ou autres locaux nécessaires à la réalisation du but social.

Toutefois, la valeur des placements prévus au 3° et au 4° ne pourra excéder 20 % de l'actif, sauf les exceptions accordées par le Conseil supérieur.

Le Ministre de l'Industrie et du Travail,

Raad der instellingen van vooruitzicht toegelaten ;

3° In eerst ingeschreven grondpanden, op welke onroerende goederen ook, zonder dat het bedrag van iedere lening vijftien maal de kadastrale waarde van de gegeven waarborg moge te boven gaan ;

4° In gasthuizen, sanatoria, rustoorden en verdere gebouwen noodig tot het maatschappelijk doel.

Echter mag de waarde van de beleggingen onder 3° en 4° voorzien, 20 t. h. van het vermogen niet te boven gaan, behalve de uitzonderingen waarin de Hoogere Raad voorziet.

De Minister van Nijverheid en Arbeid,

ARM. HUBERT.
